



修订版

REVISION EDITION

古汉语误读字字典

阅读古籍、研习传统文化的必备书

曹晓舟◎主编



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

修订版

XIUDINGBAN

古汉语误读字字典

阅读古籍、研习传统文化的必备书

曹聪孙◎编著



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

古汉语误读字字典 / 曹聪孙编. — 北京: 新世界出版社,
2008.9
ISBN 978-7-80228-594-1

I. 古… II. 曹… III. 汉语—古代—字典 IV. H163

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 068840 号

古汉语误读字字典

作 者: 曹聪孙

责任编辑: 于惠平

装帧设计: 亿点印象

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

总编室电话: +86 10 6899 5424 6832 6679 (传真)

发行部电话: +86 10 6899 5968 6899 8705 (传真)

本社中文网址: <http://www.nwp.cn>

本社英文网址: <http://www.newworld-press.com>

本社电子信箱: nwpcn@public.bta.net.cn

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

版权部电话: +86 10 6899 6306

印刷: 北京雷杰印刷有限公司

经销: 新华书店

开本: 880 × 1230 1/32

字数: 230 千字 印张: 13

版次: 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月北京第 1 次印刷

书号: 978-7-80228-594-1

定价: 32.00 元

新世界版图书 版权所有 侵权必究
新世界版图书 印装错误可随时退换

例 言

一、本编主要是收录古籍中容易误读的多音多义字，也即读破字或异读字，属于“一见便识、一读又错、一说才知、一论即通”这一类型的。“一见便识”指的是这些字大多是常见字，并不难认；“一读又错”指的是按照现代汉语习惯读音去读很容易出错。“一说才知、一论即通”指的是一旦举出例证说明，疑难便涣然冰释。

二、这些字，情况不一。有的一字数音；有的一音数义；有的是一字异形；有的是同音假借。也有的属于音近义通或叶(xié)音借义，不一而足，我们以字形为准，后边列出不同读音并解释它们的不同意义。第一项注音是这个字在现代汉语里的习惯读音。本编只注字音，不讲音韵；只解字义，不及训诂。对假借字与通假字也不作严格区分。目的是为了要言不烦，简明实用，有助于阅读古籍。

三、这个字典未收下列字：

①容易误读的字形易混字。如“壶”（水壶）和“壺”（宫里的路）。“毒”（毒药）和“毒”（人名，嫪毐）等。

②有规律可循的名词、动词、形容词的异读（读破）。如名词“帆”（fān）和动词“帆”（fān）。

③古籍中的难字。包括难认、难写的字。如“夬”“麤”等。

④少数人常发生的误读，如把“阐”读成 shàn。

四、本编收录的字由于文字字形、习惯读法的影响和语言上

“约定俗成”与“积非成是”作用的结果，有些字已经发生或正在发生着变化。如“平反”的“反”不再读 fān（翻），“心广体胖”的“胖”似乎不再念 pán（盘）等。但这些字本编依然收录并加以解释。这样，可以使我们看出它们的读音在历史上的变化和递嬗之迹。“距躍三百”的“百”要读 mò，“包有鱼”的“包”应念 páo，“尸以醋主人”的“醋”应读 zuò，“蛾伏”的“蛾”要念 yī。这些就是本编要一一解释和说明的。

五、非系统音变与词典注音是一个非常复杂的问题。本编以古籍阅读为出发点，列出在古书中应防止误读并应予正确理解的字（词）义。这当然不是要把古今读法混同起来，主张“读古音”；也不是要混淆古今字（词）义，提倡“讲古义”。决定读音的取舍标准尽量是“今音”。只有影响理解词语意义的误读才是应予指出并加以纠正的。有些旧读的改变趋势，对某些字来说也是势不可挡的。

六、在引用古籍和多种辞书时，编者进行了比类知原、校勘同异、补脱删衍等工作，也纠正了一般辞书中的个别疏漏。如有的辞书把“聂”字（通“摺”）注为读 zhè，应改为 zhé。“莫”字，有的解作“草名”，有的作“蔬类植物”，实际上应为“酸模”，今注明。“撮”（zuān），究系何物，多未讲清，今据《尸子·下》作出解释。“魄”字中的“生魄”解为月的受光面，引用了近人张汝舟最新的科研成果。

七、本编只收信而有征的材料，未收绝缘无证的条目。至于中古音与上古音的区别，可以拿书证作为标准。唐宋以降的书证代表中古音；秦汉古籍，则是上古音。但注音多以中古音为准。《解释》是主要内容；《辨析》是余论。

八、从语用学角度出发,《辨析》留意了和现代汉语用法联系起来。如“向往”按照古籍应读 xiàng wàng, 而现代汉语则多读 xiǎng wǎng, “向”字误读应予指出。

九、本书从一个新的视角集中了这一类字 800 余。它可供阅读, 也可供查阅翻检。全书以简体字为准。有必要时, 间或说明简体字与繁体字的联系和关系。排列采用音序法, 以现代汉语习惯读音为标准。

十、本编虽哀然成集, 却既无专门之精, 也无兼览之博, 只是取材有关古籍和多种辞书, 做了一些搜集整理的工作。纠缪释疑, 是所望于方家和读者。

曹聪孙

1986 年 1 月于天津师范大学

音序检字表

A

阿 ā (hē ē)	1
艾 ài (yì)	2
隘 ài (è)	3
庵 ān (yǎn)	3
奥 ào (yù)	4

B

拔 bá (bèi bié)	4
把 bǎ bà (pá)	5
罢 bà ba (pí)	5
霸 bà (pò)	6
百 bǎi bó (mò)	7
柏 bǎi (pò bó bò)	7
般 bān (pán bō)	8
颁 bān (fén)	9
半 bàn (pàn)	9
拌 bàn (pàn)	10
榜 bǎng (bàng bēng péng)	10
傍 bàng (páng bēng)	11

包 bāo (páo)	11
报 bào (fù)	12
暴 bào (bó pù)	13
碑 bēi (pō)	14
北 běi (bèi)	14
被 bèi (bì pī)	14
比 bǐ (bì pí)	15
蔽 bì (piē fù)	16
编 biān (biàn)	16
扁 biǎn (biàn piān fān)	17
弁 biàn (pán)	18
便 biàn (pián)	18
辨 biàn (bàn biǎn piàn)	19
辩 biàn (pián)	19
膘 biāo (piǎo piāo)	20
宾 bīn (bìn)	20
冰 bīng (níng)	21
稟 bǐng (lǐn)	21
並 bìng (bàng)	22
波 bō (bēi bì)	23
拨 bō (fá)	23
剥 bō (pū)	23
播 bō (bǒ)	24
伯 bó (bà mò)	25
不 bù (pī fōu fū fōu)	25

部 bù (pǒu)	26
--------------	----

C

采 cǎi (cài)	27
蔡 cài (sà)	27
苍 cāng (cǎng)	28
操 cāo (càn)	28
侧 cè (zè)	29
茬 chá (chí)	29
差 chà chā (cī chāi cuō chài)	30
长 cháng zhǎng (zhàng)	30
朝 cháo zhāo (zhū)	31
陈 chén (zhèn)	31
承 chéng (zhěng zèng)	32
乘 chéng (shèng)	32
吃 chī (jī qī)	33
迟 chí (zhì zhí)	34
尺 chǐ (chě)	34
斥 chì (chǐ)	35
赤 chì (chǐ)	35
虫 chóng (huǐ)	36
重 chóng zhòng (tóng dòng)	36
仇 chóu (qiú)	37
绸 chóu (tāo)	37
稠 chóu (tiáo tiào)	38

除 chú (zhù)	38
串 chuàn (guàn)	39
春 chūn (chǔn)	39
唇 chún (zhēn)	40
纯 chún (zhǔn tún quán zhūn dūn)	40
淳 chún (zhūn zhǔn)	41
鹑 chún (tuán)	41
次 cì (zī)	42
葱 cōng (chuāng)	42
从 cóng (zòng sǒng zōng zǒng cōng)	43
醋 cù (zuò)	44
摧 cuī (cuò)	44
撮 cuō (zuān)	44
措 cuò (zé)	45
错 cuò cù	45

ㄷ

达 dá (tà tì)	46
大 dà (tài dài)	47
怠 dài (yí)	47
贷 dài (tè)	48
单 dān shàn (dǎn chán)	48
担 dān dàn (jiē shàn)	49
但 dàn (dán yān)	49
淡 dàn (yǎn tán)	50

澹 dàn (tán shàn)	51
党 dǎng (tǎng zhǎng)	51
荡 dàng (tāng)	52
登 dēng (dé)	52
狄 dí (tì)	53
抵 dǐ (zhǐ)	53
弟 dì (tì tuí)	54
甸 diàn (tián shèng)	55
奠 diàn (tíng)	55
滇 diān (tián zhēn)	56
吊 diào (dì)	56
喋 dié (zhá)	57
丁 dīng (zhēng)	57
洞 dòng (tóng)	58
兜 dōu (dǒu)	58
豆 dòu (dǒu)	59
堵 dǔ (zhě)	59
队 duì (zhuì suì)	60
敦 dūn (duī duì dùn tuán tūn diào dào)	60
顿 dùn (dú dūn)	62
掇 duō (chuò zhuō)	62

E

蛾 é (yí)	63
恶 è wù (wū hū)	63

儿 ér (rén)	64
而 ér (néng)	64

F

发 fā (fà bō)	65
番 fān (bō pō pó pān pán)	66
蕃 fán (fān bō pí)	67
樊 fán (pán fàn)	67
繁 fán (pán pó)	68
反 fǎn (fān fàn bǎn pàn)	68
泛 fàn (fěng)	69
梵 fàn (féng péng)	70
方 fāng (páng fáng wǎng)	70
房 fáng (páng)	71
仿 fǎng (páng)	72
访 fǎng (fāng)	72
彷彿 fǎng (páng)	73
纺 fǎng (bǎng)	73
放 fàng (fǎng fāng)	73
妃 fēi (pèi)	74
非 fēi (fěi)	75
匪 fěi (fēi fēn)	75
费 fèi (bì)	76
坟 fén (fèn)	76
风 fēng (fěng)	77

冯 féng (píng)	77
逢 féng (páng péng)	78
奉 fèng (pěng)	79
凤 fèng (fēng)	79
佛 fó (fú bó bì)	80
否 fǒu (pǐ)	80
夫 fū (fú)	81
伏 fú (fù)	82
扶 fú (pú)	82
拂 fú (bó bèi)	83
拂 fú (bì)	83
服 fú (fù bì)	84
父 fù (fǔ)	85
附 fù (pǒu)	85
副 fù (pì)	86
傅 fù (fū)	86

G

盖 gài (hé hài gě)	87
甘 gān (hàn)	88
柑 gān (qián)	88
乾 gān (qián)	89
赶 gǎn (qián)	89
感 gǎn (hàn)	90
幹 gàn (hán)	90

港 gǎng (hòng)	91
槁 gǎo (kào kǎo)	91
告 gào (gù jú)	92
葛 gé (hè gě)	93
革 gé (jí)	93
格 gé (luò gē)	94
隔 gé (jī róng)	94
羹 gēng (láng)	95
共 gòng (gōng gǒng)	95
姑 gū (gǔ)	96
辜 gū (gù)	96
谷 gǔ (lù yù)	96
雇 gù (hù)	97
关 guān (wān guàn)	97
贯 guàn (wān)	98
广 guǎng (kuàng yán guàng)	98
龟 guī (jūn qiū)	99
归 guī (kuì)	100
规 guī (kuī)	100
果 guǒ (luǒ wǒ)	101
过 guò (guō)	101

H

亥 hài (jiē)	102
汗 hàn (hán)	102

捍 hàn (gǎn)	103
杭 háng (kāng kàng)	103
郝 hǎo (shì huò)	103
喝 hē (yè hè)	104
和 hé (hè huó huò)	104
荷 hé (kē hè)	105
亨 hēng (pēng xiǎng)	106
恒 héng (gèng)	106
红 hóng (gōng)	107
虹 hóng (hòng)	107
鸿 hóng (hòng)	108
呼 hū (xū huò)	108
浒 hǔ (xǔ)	109
华 huá (huā huà)	109
滑 huá (gǔ)	110
坏 huài (pī péi pèi guài)	110
还 huán (xuán hái)	111
皇 huáng (kuāng kuàng)	112
潢 huáng (huǎng huàng guāng)	112
会 huì (kuài kuò guì)	113
荤 hūn (xūn)	114
混 hún (hùn gǔn)	114
或 huò (yù)	115

J

击 jī (xí)	115
稽 jī (qī)	116
棘 jí (jǐ)	117
籍 jí (jiè)	117
伎 jì (qí zhì)	118
济 jì (jǐ)	118
祭 jì (zhài)	119
夹 jiā (jiá xiá)	119
家 jiā (jie gū)	120
甲 jiǎ (xià)	120
钾 jiǎ (hé)	121
贾 jiǎ (gǔ jià)	121
假 jiǎ jià (xiá xià gé)	122
价 jià (jiè jie)	123
奸 jiān (gān)	124
间 jiān (jiàn)	124
监 jiān (jiàn)	125
煎 jiān (jiàn)	126
见 jiàn (xiàn)	126
健 jiàn (qián)	127
渐 jiàn (qián jiān chán)	127
溅 jiàn (jiǎn)	128
将 jiāng (qiāng jiàng)	128
疆 jiāng (qiáng jiàng)	129

降 jiàng (xiáng hóng)	130
浇 jiāo (ào)	130
姣 jiāo (xiáo)	131
胶 jiāo (jiǎo)	131
角 jiǎo (jué lù gǔ)	132
绞 jiǎo (xiáo)	132
较 jiào (jué)	133
结 jié (jiē jì)	133
接 jiē (jié)	134
捷 jié (qiè chā)	134
姐 jiě (jù zǐ)	135
矜 jīn (guān qín)	135
近 jìn (jì)	136
禁 jìn (jīn)	137
景 jǐng (yǐng)	137
纠 jiū (jiǎo)	138
拘 jū (gōu)	138
居 jū (jī qú)	139
巨 jù (jǔ)	139
句 jù (gōu gòu qú jiǔ)	140
拒 jù (jǔ)	141
捐 juān (yuán)	141
卷 juàn (juǎn quán quān gǔn)	141
决 jué (xuè quē)	143
掘 jué (kū wù zhuō)	143